

miento, ateniéndose, en su caso, a lo establecido en la legislación vigente sobre incompatibilidades.

Séptimo.-El importe de este premio y los gastos derivados del mismo se abonarán con cargo a las dotaciones presupuestarias asignadas a la Dirección General del Libro y Bibliotecas.

Octavo.-El Ministerio de Cultura, a través de la Dirección General del Libro y Bibliotecas, dará la mayor difusión posible a la obra galardonada, dentro de sus acciones de promoción del libro.

Noveno.-El editor de la obra galardonada podrá hacer uso publicitario del premio recibido, indicando de forma expresa el año a que corresponda.

Décimo.-La Dirección General del Libro y Bibliotecas adquirirá ejemplares de la obra galardonada hasta un importe de 300.000 pesetas.

Undécimo.-La Dirección General del Libro y Bibliotecas adoptará las medidas necesarias para desarrollar y aplicar lo establecido en la presente disposición.

Lo que comunico a VV. II. para su conocimiento y efectos.  
Madrid, 18 de febrero de 1987.

SOLANA MADARIAGA

Ilmos. Sres. Subsecretario y Director general del Libro y Bibliotecas.

**6265** *ORDEN de 18 de febrero de 1987 por la que se convoca el Premio Nacional de Traducción de Libros Infantiles y Juveniles, 1987.*

Ilmos. Sres.: Por Ordenes de 27 de septiembre de 1978 («Boletín Oficial del Estado» de 5 de octubre), y 14 de diciembre de 1979 («Boletín Oficial del Estado» de 8 de enero de 1980), se crearon los Premios Nacionales de Literatura Infantil con la finalidad de realzar la especial significación de las labores de creación, edición y difusión de obras dirigidas al mundo infantil y juvenil.

La situación presente del libro infantil y juvenil, así como la experiencia alcanzada en las sucesivas convocatorias, aconsejan la adopción de algunas modificaciones con el fin de agilizar y simplificar su desarrollo, facilitando la libre participación al Premio Nacional de los traductores o de sus Editoriales.

La específica configuración del campo infantil y juvenil aconseja igualmente la adopción de una importante medida, que, como novedad, se incluyó ya en la anterior convocatoria. El Premio Nacional de Traducción de Libros Infantiles y Juveniles se convocará anualmente, pero atendiendo alternativamente cada una de las modalidades que lo configuran. Un año será convocado para traductores de obras destinadas exclusivamente a los niños, y al siguiente para obras traducidas destinadas a los jóvenes. Convocado en la anterior edición para obras destinadas exclusivamente a los niños, corresponde la presente edición de 1987 para obras destinadas a jóvenes.

En su virtud, y a propuesta de la Dirección General del Libro y Bibliotecas a través del Centro del Libro y de la Lectura, he tenido a bien disponer:

Primero.-Se convoca al Premio Nacional de Traducción de Libros Infantiles y Juveniles, en su edición de 1987, dirigida exclusivamente a los traductores de obras literarias destinadas a los jóvenes, publicadas durante los años 1985 y 1986.

Segundo.-Se otorgará un único Premio, dotado con 1.000.000 de pesetas, que tendrá carácter indivisible y que podrá declararse desierto.

Tercero.-1. Al Premio Nacional de Traducción de Libros Infantiles y Juveniles optarán las obras de carácter literario destinadas a los jóvenes, traducidas a cualquier lengua española oficial por traductores españoles, editadas en España, en su primera edición, entre el 1 de enero de 1985 a 31 de diciembre de 1986, y que hayan cumplido los requisitos legales para su difusión. La Dirección General del Libro y Bibliotecas podrá solicitar de los editores y traductores de los títulos editados durante el período antes citado, un ejemplar del original del que se ha realizado la traducción, y éstos deberán aportarlos antes del día 31 de julio de 1987; entendiéndose, caso de no cumplimentar esta solicitud, que la candidatura no podrá ser tenida en cuenta por el Jurado. Los traductores que deseen concurrir directamente habrán de dirigir instancia al Director General del Libro y Bibliotecas, con anterioridad al 30 de junio de 1987, acompañando un ejemplar de la obra original a partir de la cual ha realizado la traducción y un ejemplar de la obra ya traducida, pudiendo entregarse en el Registro General del Ministerio de Cultura, o por cualquiera de las formas previstas en la Ley de Procedimiento Administrativo. Las solicitudes podrán formularse por el traductor o por la Editorial del libro. En caso de que la solicitud fuera formulada por el editor, deberá acreditarse la aceptación por parte del traductor.

2. A los efectos de la presente convocatoria se entenderán como libros editados en España, aquéllos que lo sean por Empresas

editoriales españolas, incluso en régimen de coedición, con independencia del lugar de impresión. La fecha de edición quedará determinada por la constitución del depósito legal.

Cuarto.-1. El fallo del Premio corresponderá a un Jurado cuya composición será la siguiente:

Cuatro personalidades del mundo cultural relacionadas con la actividad traductora de libros, dos de las cuales, al menos, pertenecerán a Asociaciones de carácter profesional.

Tres Catedráticos de Instituto de Lenguas extranjeras.

El traductor galardonado con el Premio Nacional de Traducción de Libros Infantiles y Juveniles en la anterior convocatoria del mismo.

Actuará como Secretario, con voz pero sin voto, un representante de la Dirección General del Libro y Bibliotecas.

2. Los miembros del Jurado serán designados por el Director General del Libro y Bibliotecas, quién realizará al efecto las consultas pertinentes.

3. La Presidencia del Jurado corresponderá al Director General del Libro y Bibliotecas, quién podrá delegar en el Director del Centro del Libro y de la Lectura.

Quinto.-El Jurado, que podrá celebrar cuantas reuniones estime oportunas, ajustará su actuación a lo previsto para los órganos colegiados en el capítulo II del título I de la Ley de Procedimiento Administrativo, de 17 de julio de 1958.

La condición de miembro del Jurado tiene carácter personal, no siendo posible la delegación, salvo lo previsto en el apartado cuarto para el Presidente del Jurado. En las votaciones, que se efectuarán mediante papeleta cerrada, solamente se tendrán en cuenta los votos emitidos por los miembros del Jurado asistentes a las reuniones del mismo.

El Jurado podrá recabar los asesoramientos que estime convenientes en las lenguas que concurren.

Sexto.-Los miembros del Jurado tendrán derecho a percibir las indemnizaciones por razón del servicio, cuando proceda, y las remuneraciones correspondientes por sus trabajos de asesoramiento, ateniéndose, en su caso, a lo establecido en la legislación vigente sobre incompatibilidades.

Séptimo.-El importe de este Premio y los gastos derivados del mismo, se abonarán con cargo a las dotaciones presupuestarias asignadas a la Dirección General del Libro y Bibliotecas.

Octavo.-El Ministerio de Cultura, a través de la Dirección General del Libro y Bibliotecas, dará la mayor difusión posible a la obra galardonada dentro de sus acciones de promoción del libro.

Noveno.-El editor de la obra galardonada podrá hacer uso publicitario del Premio recibido, indicando de forma expresa el año a que corresponde.

Décimo.-La Dirección General del Libro y Bibliotecas adquirirá ejemplares de la obra galardonada hasta un importe de 300.000 pesetas.

Undécimo.-La Dirección General del Libro y Bibliotecas adoptará las medidas necesarias para desarrollar y aplicar lo establecido en la presente disposición.

Lo que comunico a VV. II. para su conocimiento y efectos.  
Madrid, 18 de febrero de 1987.

SOLANA MADARIAGA

Ilmos. Sres. Subsecretario y Director general del Libro y Bibliotecas.

**6266** *ORDEN de 26 de febrero de 1987 por la que se ejerce el derecho de tanteo para el estado de los bienes que se mencionan.*

Ilmos. Sres.: A propuesta de la Dirección General del Libro y Bibliotecas, y en aplicación del artículo 41.2 del Real Decreto 111/1986, de 10 de enero,

Este Ministerio ha resuelto:

Primero.-Ejercer el derecho de tanteo para el estado de los bienes que se relacionan en el anexo y que fueron subastados el día 23 del presente mes de febrero en «Durán. Sala de Arte y Subastas», calle de Serrano, 12, de Madrid.

Segundo.-Que se abone a su propietario el precio total de remate importante en 175.000 pesetas, más los gastos correspondientes, que debe certificar la sala subastadora.

Tercero.-Que los libros objeto del tanteo se depositen en el Centro del Tesoro Documental y Bibliográfico (Biblioteca Nacional), que debe proceder a su inclusión en el Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico.

Lo que comunico a VV. II. para su conocimiento y efectos.  
Madrid, 26 de febrero de 1987.

SOLANA MADARIAGA

Ilmos. Sres. Subsecretario y Director general del Libro y Bibliotecas.